



Book Buddy

A Basic English/Creole Academic Study Guide
for ELL Students



Collier County Public Schools



www.collierschools.com

Dr. Leslie Ricciardelli
Superintendent of Schools

THE DISTRICT SCHOOL BOARD OF COLLIER COUNTY

Kelly Mason, Chair
Stephanie Luccarelli, Vice - Chair
Erick Carter, Member
Tim Moshier, Member
Jerry Rutherford, Member

This report has been prepared by The District School Board of Collier County.
Additional copies, if available, may be obtained by writing:

Collier County Public Schools
Secondary Programs
5775 Osceola Trail
Naples, FL 34109-0919

VISION - Where We Are Going

Inspire students to achieve academic excellence.

Mission - How We Get There

CCPS will develop students' intellectual capacity and confidence in order to be successful lifelong learners with strong moral character who strive to reach their potential as productive members of American culture.

The District School Board of Collier County does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, disability, or age in the provision of educational opportunities or employment opportunities and benefits. The District School Board does not discriminate on the basis of sex or disability in the education programs and activities that it operates, pursuant to the requirements of Title IX of the Education Amendments of 1972, Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, and the Americans with Disabilities Act of 1990, respectively. The right not to be discriminated against extends to both employees and students of the District and shall include equal access to designated youth organizations in conformity with the Boy Scouts of America Equal Access Act. The following personnel should be contacted for inquiries about their rights or to learn how to file a complaint regarding discrimination.

Employees: Educational Equity Act, Title IX, Section 504 (Rehabilitation Act) or the Americans with Disabilities Act, contact Ian Dean, Executive Director, Human Resources and Deputy Title IX Coordinator for Employees, (239) 377-0365, The District School Board of Collier County, 5775 Osceola Trail, Naples, Florida 34109.

Students: Educational Equity Act, Title IX, or the Age Discrimination Act of 1975, contact Stephen McFadden, Coordinator, School Counseling K-8, and Deputy Title IX Coordinator for Students, (239) 377-0517, The District School Board of Collier County, 5775 Osceola Trail, Naples, Florida 34109

Section 504 (Rehabilitation Act) and the Americans with Disabilities Act, contact Jana Csenger, Coordinator, Psychological Services, (239) 377- 0521, The District School Board of Collier County, 5775 Osceola Trail, Naples, Florida, 34109.

Dear Parents,







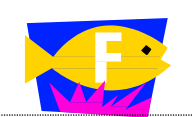






The Book Buddy was created to assist parents who do not speak the English language and want to help their child with learning some Basic English words at home. The pages consist of English words, translation of the English word, and how you would hear your child pronounce the English word (represented in red brackets).

For example: If you see the word in red with brackets (*ei*) you would read the word as if you are reading in your native language. This would represent what you would hear if your child has said the word correctly in English. We hope this empowers non English speaking parents to assist their child in learning the basic English words needed to begin acquiring the English language.

Chè Paran,

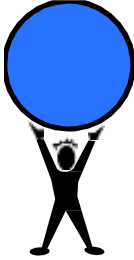
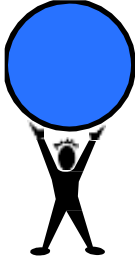


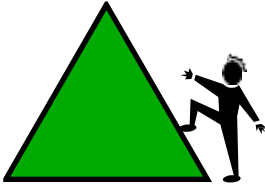
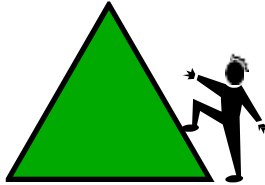
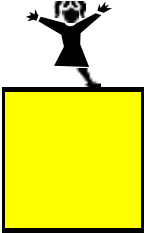
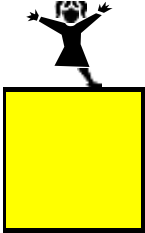
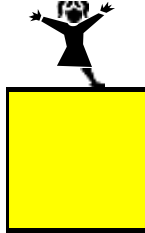
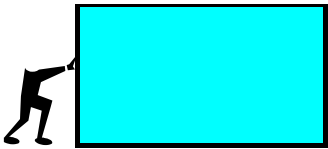
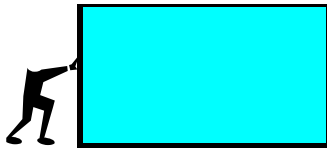
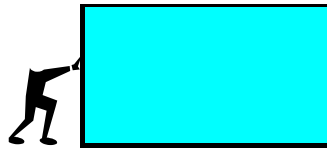
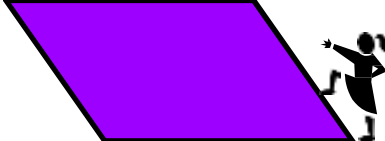
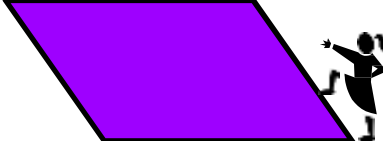
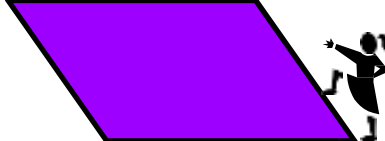
Liv ke nou rele Book Buddy a te kreye pou ede paran ki pa pale lang Anglè a e ki vle ede pitit yo aprann kèk mo Anglè de baz lakay la. Paj yo genyen mo Anglè, tradiksyon mo anglè yo, ak fason ou kapab tande pitit ou pwononse mo Anglè yo (ki reprezante nan parantèz wouj yo).

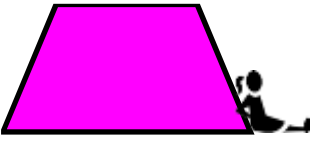
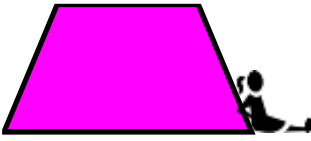
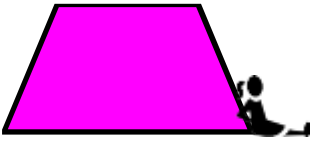
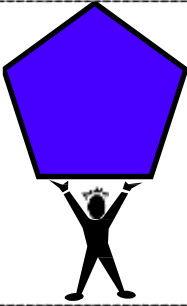
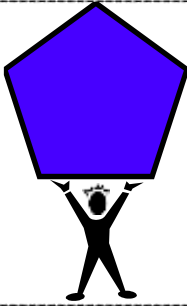
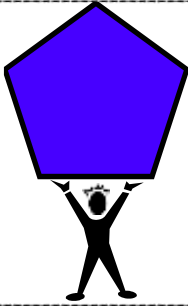
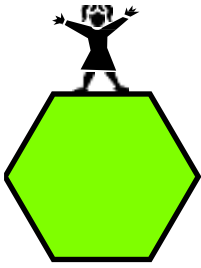
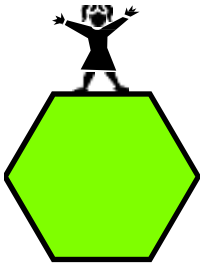
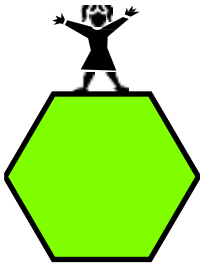
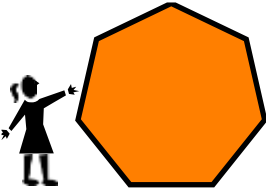
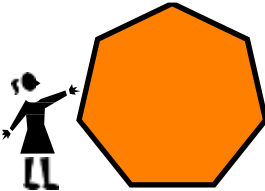
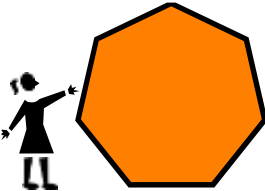
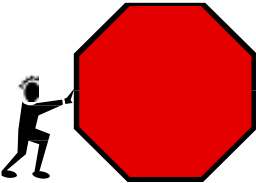
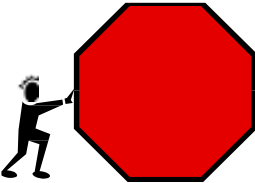
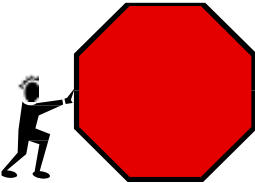
Pa egzanp: Si ou wè mo (*ei*) an wouj andedan yon parantèz ou te ka li mo a kòm si ou t ap li l nan lang natif-natal ou. Sa te kapab reprezante sa ou te ka tande si pitit ou t ap di mo a kòrèkteman an Anglè. Nou espere ke sa ap ranfòse paran ki pa pale Anglè yo pou yo ka ede pitit yo aprann mo Anglè de Baz yo bezwen pou kòmanse akeri lang Anglè a.

<u>Alphabet</u>		<u>(Alphabèt)</u> (Ki jan ou fè konnen li an Anglè)	<u>Alphabet</u>		<u>(Alphabèt)</u> (Ki jan ou fè konnen li an Anglè)
	A a	(E)		N n	(enn)
	B b	(bi)		O o	(ò)
	C c	(si)		P p	(pi)
	D d	(di)		Q q	(kiyou)
	E e	(i)		R r	(arr)
	F f	(èf)		S s	(ès)
	G g	(dji)		T t	(ti)
	H h	(eich)		U u	(iyou)
	I i	(ay)		V v	(vi)
	J j	(dje)		W w	(dòbèliou)
	K k	(ke)		X x	(èks)
	L l	(èl)		Y y	(ouay)
	M m	(emm)		Z z	(zi)

<u>Colors</u>	<u>Koulè</u>	<u>(Kòlorz)</u> (Ki jan ou pwononse li an Anglè)	<u>Colors</u>	<u>Koulè</u>	<u>(Kòlorz)</u> (Ki jan ou pwononse li an Anglè)
Red	wouj	(red)	Orange	zoranj	(orenj)
Blue	ble	(blou)	Pink	woz	(penk)
Black	nwa	(blak)	Purple	Violet, mov	(pèrpòl)
Brown	mawon	(brawonn)	White	blan	(wayt)
Gray	gri	(grey)	Yellow	ionn	(ielou)
Green	vèt	(grin)			

<u>Numbers</u>	<u>Nimewo yo</u>	<u>(Nonbèrz)</u> Ki (jan ou pwononse li an Anglè)	<u>Numbers</u>	<u>Nimewo yo</u>	<u>(Nonbèrz)</u> (Ki jan ou pwononse li an Anglè)
1	En	(ouan)	11	Onz	(ilèvenn)
2	De	(tou)	12	Douz	(touèlv)
3	Twa	(troui)	13	Trèz	(tèrtinn)
4	Kat	(fòr)	14	Katòz	(fòrtinn)
5	Senk	(fayv)	15	Kènz	(fiftinn)
6	Sis	(siks)	16	Sèz	(sixtinn)
7	Sèt	(sevenn)	17	Disèt	(sèvèntinn)
8	Ouit	(eyt)	18	Dizuit	(eytinn)
9	Nèf	(nayn)	19	Disnèf	(naytinn)
10	Dis	(tenn)	20	Ven	(twennti)

<u>Shapes</u>	<u>(Sheps)</u> (jan ou pwononse li an Anglè)	<u>Fòm</u>
Circle	(sèkol)	Sèk
		
Triangle	(twayengol)	Triyang
		
Square	(skwèr)	skare
		
Rectangle	(rèktengol)	Rektang
		
Parallelogram	(parolèogram)	Paralelogram
		








<u>Shapes</u>	<u>(Sheps)</u> (jan ou pwononse li an Anglè)	<u>Fòm</u>
Trapezoid	(twapezòid)	Trapèz
		
Pentagon	(pentogon)	Pentagòn
		
Hexagon	(hèksogon)	Ekzagòn
		
Heptagon	(hèptogon)	Eptagòn
		
Octagon	(òktogon)	Oktagòn
		













Days of the Week







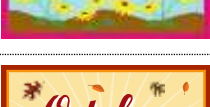
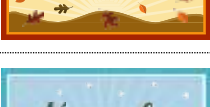

(Deyz òf de wik)



















(jan ou pwononse li an Anglè)

Días de la Semana

						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
(Sandey)	(Mandey)	(Tiousdey)	(Wensdey)	(Tèrsdey)	(Fraydey)	(Satèdey)
Dimanch	Lendi	Madi	Mèkredi	Jedi	Vandredi	Samdi
















<u>Seasons</u>	<u>(Sizons)</u> (jan ou pwononse li an Anglè)	<u>Sezon yo</u>
Winter	(wintè)	Livè
		
Spring	(spring)	Prentan
		
Summer	(sòmèr)	Ete
		
Fall	(fòl)	Otòn
		



















<u>Months of the Year</u>		<u>(Monns òf de yir)</u> (jan ou pwononse li an Anglè)	<u>Mwa nan ane</u>
	January	(Djenouèri)	Janvyè
	February	(Febrouèri)	Fevriye
	March	(March)	Mas
	April	(eprol)	Avril
	May	(Mey)	Me
	June	(Djoun)	Jen
	July	(Djoulay)	Jiyè
	August	(ògèst)	Out
	September	(Septenmbèr)	Septanm
	October	(Oktòbèr)	Oktòb
	November	(Novenmbèr)	Novanm
	December	(Disenmbèr)	Desanm

<u>Weather</u>	<u>(Ouètèr)</u> (jan ou pwononse li an Anglè)	<u>Tanperati</u>
		
Cloudy	(claoudi)	Fè nyaj
		
Partly Cloudy	(patli claoudi)	Enpe nyaj
		
Rainy	(reni)	Tan lapli
		
Snow	(Sno)	La nèj
		
Sunny	(sonni)	Tan solèy
		
Thunder	(tondèr)	Loraj

<u>Punctuation Marks</u>		<u>(Ponktoueshenn Marks)</u> (jan ou pwononse li an Anglè)	<u>Siy Ponktiwayon</u>
!	Exclamation Mark	(exklamasyon mak)	Pwen desklamasyon
?	Question Mark	(kuestion mak)	Pwen dentèrogasyon
.	Period	(piriyòd)	Pwen
,	Comma	(koma)	Vigil
“ ”	Quotation Marks	(kwotesyon mak)	Pwen giymè
()	Parentheses	(parentesis)	Parantèz
&	And	(end)	Ak, e, epi
#	Pound Key	(paond ki)	Siy nimewo, dyèz
@	At	(at)	A komèsyal
*	Star	(star)	Etwal

<u>Mathematic Symbols</u>		<u>(Matmatik Senbolz)</u> (jan ou pwononse li an Anglè)	<u>Senbòl Matematik</u>
+	Plus	(plus)	Plis
-	Minus	(mainès)	Mwens
=	Equal	(ikwol)	Egal
÷	Divide	(divaid)	Divize
x	Multiply	(mòltiplai)	Miltipliye
%	Percent	(persent)	Pousan
\$	Dollar	(dalèr)	Dola

<u>Senses</u>	<u>(cences)</u> (jan ou pwononse li an Anglè)	<u>Sentido</u>
		
Look	(louk)	Gade
		
Listen	(lessen)	Koute/Tande
		
Taste	(test)	Goute
		
Touch	(tòtch)	Touche
		
Smell	(smèl)	Santi

<u>Emotions</u>	<u>(imosyonn)</u> (jan ou pwononse li an Anglè)	<u>Emosyon</u>
		
Anger	(engèr)	Raj/Anraje
		
Disgust	(disgòst)	Degoute
		
Fear	(fir)	Perèz
		
Happy	(hapi)	Kontan
		
Sad	(sad)	Tris
		
Surprise	(sèpraiz'd)	Sezi, Sipriz, Siprann

Pre Primer Dolch Words (Haitian Creole) (foldable)

a	(ei)	funny	(fan-ni)
and	(end)	go	(go)
away	(euei)	help	(help)
big	(big)	here	(hir)
blue	(blou)	I	(ai)
can	(ken)	in	(in)
come	(kam)	is	(iz)
down	(daun)	it	(it)
find	(faind)	into	(intu)
for	(for)	little	(litel)

look	(lok)	see	(si)
make	(meik)	the	(da)
me	(mi)	three	(tdri)
my	(mai)	to	(tu)
not	(nat)	two	(tu)
one	(uan)	up	(ap)
play	(pley)	we	(wi)
red	(rèd)	where	(wèr)
run	(ron)	yellow	(yielo)
said	(sed)	you	(iyou)

Primer Dolch Words (Haitian Creole) (foldable)

all	(al)	did	(did)
am	(am)	do	(dou)
are	(ar)	eat	(it)
at	(at)	four	(for)
ate	(eit)	get	(gèt)
be	(bi)	good	(god)
black	(blak)	have	(hav)
brown	(braun)	he	(hi)
but	(bot)	like	(laik)
came	(keym)	must	(mòst)

new	(niyou)	saw	(sò)
no	(no)	say	(sei)
now	(naou)	she	(shi)
on	(on)	so	(so)
our	(auèr)	soon	(soun)
out	(aout)	ten	(ten)
please	(pliz)	that	(tdat)
pretty	(preti)	there	(tder)
ran	(ren)	they	(tdei)
ride	(raid)	this	(tdis)

too	(tou)	what	(houat)
under	(ander)	white	(houait)
want	(ouant)	who	(hou)
was	(ouaz)	will	(wil)
well	(ouèl)	with	(witd)
went	(ouent)	yes	(hiès)

First Grade Dolch Words (Haitian Creole)^(foldable)

after	(aftèr)	as	(az)
again	(egenn)	ask	(ask)
an	(en)	by	(bai)
could	(koud)	his	(hiz)
every	(evri)	how	(haou)
fly	(flai)	jump	(jump)
from	(fròm)	just	(jèst)
give	(giv)	know	(no)
going	(goin)	let	(lèt)
had	(had)	live	(liv)

has	(jaz)	may	(mei)
her	(hèr)	of	(òv)
him	(him)	old	(old)
once	(ouans)	thank	(tdenk)
open	(open)	them	(tdem)
over	(over)	then	(tden)
put	(pout)	think	(tdink)
round	(raond)	walk	(ouak)
some	(sòm)	warm	(ouarm)
stop	(stap)	were	(wèr)
take	(teik)	when	(houen)

Second Grade Dolch Words (Haitian Creole)^(foldable)

always	(alweiz)	does	(dòz)
around	(araound)	don't	(dont)
because	(bikoz)	fast	(fast)
been	(bin)	first	(fèrst)
before	(bifòr)	five	(faiv)
best	(best)	found	(faond)
both	(botd)	gave	(geiv)
buy	(bai)	goes	(goz)
call	(kal)	green	(grin)
cold	(kold)	its	(its)

made	(meid)	tell	(tel)
many	(meni)	their	(tder)
off	(òf)	these	(tdiz)
or	(òr)	those	(tdoz)
pull	(poul)	upon	(epan)
read	(rid)	us	(òs)
right	(rait)	use	(iouz)
sing	(sing)	very	(veri)
sit	(set)	wash	(ouash)
sleep	(slip)	which	(ouich)

why	(ouai)	would	(woud)
wish	(ouish)	write	(rait)
work	(ouòrk)	your	(iyòr)

Third Grade Dolch Words (Haitian Creole)^(foldable)

about	(abaout)	cut	(kòt)
any	(eni)	done	(dann)
better	(bèdèr)	draw	(drò)
bring	(bring)	drink	(drink)
carry	(kèri)	eight	(eit)
clean	(klin)	fall	(fòl)
far	(far)	laugh	(laf)
full	(foul)	light	(lait)
got	(gat)	long	(lon)
grow	(gro-ou)	much	(match)

hold	(hold)	myself	(maiself)
hot	(hat)	never	(nevuèr)
hurt	(hèrt)	only	(onli)
if	(if)	own	(o-oun)
keep	(kip)	pick	(pik)
kind	(kaind)	seven	(sèven)
shall	(shal)	start	(start)
show	(sho-ou)	today	(toudei)
six	(seks)	together	(tougètdèr)
small	(smòl)	try	(traì)

Bilingual Survival Phrases

<u>Phrases to help you through the day</u>	<u>Fraz pou ede ou nan kouran jounen an</u>
Hello	Alo
Good morning	Bonjou
Good afternoon	Bonswa
Good evening	Bonswa
Good bye	Orevwa
Thank you	Mèsi
You're welcome	Pa gen pwoblèm
Please	Tanpri
I'm glad to see you	Mwen kontan wè ou
Come in	Rantre
What's your name?	Kijan ou rele?/Ki non ou?
How old are you?	Ki laj ou?
Where do you live?	Ki kote ou rete? / Ki adrès ou?
Are you hungry?	Eske ou grangou?
Are you thirsty?	Eske ou swaf?
Go to the bathroom	Ale nan twalèt
Wash your hand	Lave men ou
Eat your food	Manje manje ou
Drink your milk	Bwè lèt ou
Brush your teeth	Bwose dan ou
Don't cry	Pa kriye
Don't be afraid	Pa pè
Sit down	Chita
Come here	Vini isit
Turn around	Vire
Stay here	Rete la
Follow me	Swiv mwen
Get down	Desann
Get in line	Mete w an ran
Open the door	Ouvè pòt la
Close the door	Fèmen pòt la
Open up your book	Ouvè liv ou
Go outside	Soti deyò / Ale deyò
Go inside	Antre an dedan
Hurry, Quickly	Prese, vit-vit
What do you want?	Kisa ou vle?

Phrases to help you through the day	Fraz pou ede ou nan kouran jounen an
I'm sorry	Eskize m
Do you understand?	Ou konprann? / Eske ou konprann?
Listen	Tande / Koute
Stand up	Kanpe
My name is	Mwen rele / Non mwen se
Very good	Trè bon
That's beautiful	Ala bèl / Sa-a bèl
Very nice	Trè byen
What a good job	Ala yon bon travay
Put your pencil down	Depoze kreyon ou
Close your book	Fèmen liv ou
Do you need to use the bathroom?	Ekse ou bezwen ale nan twalèt?
What's your bus number?	Ki nimewo bis ou a?
Who's your teacher?	Ki moun ki pwofesè ou?
Where are you going?	Ki kote ou prale?
What's your home phone number?	Ki nimewo telefòn lakay ou?
Where's your homework?	Kote devwa ou la?
Did you do your homework?	Eske ou te fè devwa ou?
Where does your mother/father work?	Ki kote manman ou/papa ou ap travay?
Are your parents' home?	Eske paran ou lakay la koulye?
Are you feeling sick?	Eske ou santi ke ou malad?
Have you gone to the doctor/clinic?	Eske ou te ale kay doktè / nan klinik?
Did you eat breakfast?	Eske ou te pran dejene?
Did you sleep last night?	Eske ou te dòmi yè swa?
What time did you go to bed?	A kilè ou te ale dòmi?
Is everything okay?	Eske tout bagay oke?
Are you afraid?	Eske ou pè?
Is there something you want to tell me?	Eske ou gen yon bagay pou di mwen?
Do you know where to go?	Eske ou konnen ki kote pou w ale?
How do you get home?	Kijan ou ale lakay ou?
Keep your hands to yourself	Pa mete men ou sou pyès lòt timoun
You need to follow the rules	Ou fèt pou ou swiv règleman yo